

<p style="text-align: center;">Question #1 Proposed Charter Change 1</p> <p style="text-align: center;">Submitted to the Voters By: Bill No. 220733 (approved March 1, 2023); Resolution No. 220743 (adopted February 16, 2023)</p> <p>Ballot Question:</p> <p>Should The Philadelphia Home Rule Charter be amended to expand the requirements for annual minimum appropriations to the Budget Stabilization Reserve, more commonly known as the “rainy day fund”?</p> <p>Statement:</p> <p>The Budget Stabilization Reserve is a required amount of money set aside each year in the City’s operating budget that cannot be spent except in extraordinary circumstances, such as during the pandemic. It is sometimes called the City’s “rainy day fund.”</p> <p>The City’s Home Rule Charter, which sets up the framework of City government, establishes rules for Council’s adoption of an annual operating budget. Those rules determine the amount of money that must be set aside in the rainy day fund each year.</p> <p>If you vote “Yes” on this ballot question, that means you approve of increasing the amount of money that might be set aside in the rainy day fund each year.</p>	<p style="text-align: center;">Question #2 Proposed Charter Change 2</p> <p style="text-align: center;">Submitted to the Voters By: Bill No. 220864 (approved March 1, 2023); Resolution No. 220872 (adopted February 16, 2023)</p> <p>Ballot Question:</p> <p>Should The Philadelphia Home Rule Charter be amended to create the Division of Workforce Solutions within the Department of Commerce and to define its duties?</p> <p>Statement:</p> <p>The City’s Home Rule Charter is the document that sets up the framework of City government. It is the City’s constitution.</p> <p>Under the Charter, the Department of Commerce is mostly responsible for promoting economic development.</p> <p>If you vote “Yes” on this ballot question, that means you approve of adding a Division of Workforce Solutions to the Commerce Department. The Division would be responsible for promoting workforce development in the City.</p>	<p style="text-align: center;">Question #3 Proposed Charter Change 3</p> <p style="text-align: center;">Submitted to the Voters By: Bill No. 230004 (approved March 1, 2023); Resolution No. 230016 (adopted February 16, 2023)</p> <p>Ballot Question:</p> <p>Should The Philadelphia Home Rule Charter be amended to make employees of the Citizens Police Oversight Commission exempt from civil service hiring requirements?</p> <p>Statement:</p> <p>The Citizens Police Oversight Commission (CPOC) is an oversight agency designed to ensure the just, transparent, and efficient administration of criminal justice in Philadelphia through fair and timely investigation into, and oversight of, conduct, policies, and practices of the Police Department and its officers.</p> <p>The City’s Home Rule Charter sets up the rules for the operation of City government. Under the Charter, most City employees are employed through the civil service system. The civil service system requires hiring for most positions to be based on the ranking of employees through testing. Hiring for positions exempt from the civil service is not subject to those requirements.</p> <p>If you vote “Yes” on this ballot question, that means you approve of including CPOC staff among the City employees who may be hired outside of the civil service system.</p>	<p style="text-align: center;">Question #4 Proposed Charter Change 4</p> <p style="text-align: center;">Submitted to the Voters By: Bill No. 230106 (approved March 23, 2023); Resolution No. 230115 (adopted March 9, 2023)</p> <p>Ballot Question:</p> <p>Should The Philadelphia Home Rule Charter be amended to create the Office of the Chief Public Safety Director and to define its powers, duties and responsibilities?</p> <p>Statement:</p> <p>The City’s Home Rule Charter is the document that sets up the framework of City government. It is the City’s constitution.</p> <p>If you vote “yes” on this ballot question, that means you approve of adding a new position to the City Charter, called the Chief Public Safety Director.</p> <p>The Director would have responsibility for coordinating the use of resources, such as personnel and equipment, within various City departments, such as the Police and Fire Departments. The Director would also provide those departments with guidance and approvals concerning City policies and City programs, such as violence prevention programs, and would conduct studies and prepare reports concerning the City’s public safety operations.</p>
--	---	--	---

<p style="text-align: center;">Câu hỏi #1</p> <p style="text-align: center;">Điều lệ được thay đổi theo đề xuất 1</p> <p style="text-align: center;">Được gửi tới Cử tri bởi: Tờ đơn số 220733 (được duyệt ngày 01/03/2023); Nghị quyết số 220743 (được duyệt ngày 16/02/2023)</p> <p>Câu hỏi phiếu bầu:</p> <p>Có nên sửa đổi Hiến chương Tự trị của Philadelphia để mở rộng các yêu cầu về lượng tiền tối thiểu dành cho Quỹ Dự phòng ổn định ngân sách hằng năm, được biết đến với tên gọi “Quỹ khẩn cấp”, hay không?</p> <p>Trình bày:</p> <p>Quỹ Dự phòng ổn định ngân sách là một khoản tiền bắt buộc được để dành riêng hằng năm trong ngân sách hoạt động của Thành phố. Khoản tiền này sẽ không được sử dụng trừ những trường hợp đặc biệt, ví dụ như trong lúc đại dịch. Khoản tiền này thỉnh thoảng được gọi là “Quỹ khẩn cấp” của Thành phố.</p> <p>Hiến chương Tự trị của Thành phố dùng để thiết lập bộ máy chính trị Thành phố, đã đặt ra các điều lệ để Hội đồng chấp thuận ngân sách hoạt động hằng năm. Các điều lệ này sẽ quyết định lượng tiền bắt buộc dành riêng cho quỹ khẩn cấp hằng năm.</p> <p>Nếu bạn bỏ phiếu “Có” cho câu hỏi này, đồng nghĩa rằng bạn đã chấp thuận việc tăng lượng tiền có thể dành riêng cho quỹ khẩn cấp mỗi năm.</p>	<p style="text-align: center;">Câu hỏi #2</p> <p style="text-align: center;">Điều lệ được thay đổi theo đề xuất 2</p> <p style="text-align: center;">Được gửi tới Cử tri bởi: Tờ đơn số 220864 (được duyệt ngày 01/03/2023); Nghị quyết số 220872 (được duyệt ngày 16/02/2023)</p> <p>Câu hỏi phiếu bầu:</p> <p>Hiến chương Tự trị của Philadelphia có nên được sửa đổi để thành lập Ban Giải pháp về lực lượng lao động trực thuộc Sở Thương mại và định rõ nhiệm vụ của họ hay không?</p> <p>Trình bày:</p> <p>Hiến chương Tự trị là tài liệu thiết lập bộ máy chính trị của Thành phố. Chính là Hiến pháp của Thành phố.</p> <p>Tuân theo Hiến chương, Sở Thương mại chịu trách nhiệm hầu hết mọi hoạt động tuyên truyền phát triển kinh tế.</p> <p>Nếu bạn bỏ phiếu “Có” cho câu hỏi này, đồng nghĩa rằng bạn đã chấp thuận việc thêm Ban Giải pháp về lực lượng lao động vào Sở Thương mại. Cơ quan này sẽ chịu trách nhiệm cho việc tuyên truyền phát triển lực lượng lao động trong Thành phố.</p>	<p style="text-align: center;">Câu hỏi #3</p> <p style="text-align: center;">Điều lệ được thay đổi theo đề xuất 3</p> <p style="text-align: center;">Được gửi tới Cử tri bởi: Tờ đơn số 230004 (được duyệt ngày 01/03/2023); Nghị quyết số 230016 (được duyệt ngày 16/02/2023)</p> <p>Câu hỏi phiếu bầu:</p> <p>Hiến chương Tự trị của Philadelphia có cần được sửa đổi để giúp các nhân viên của Ủy ban Giám sát cảnh sát nhân dân được miễn các yêu cầu tuyển dụng công chức hay không?</p> <p>Trình bày:</p> <p>Ủy ban Giám sát cảnh sát nhân dân (CPOC) là một cơ quan giám sát chuyên về việc đảm bảo quản lý tư pháp tại Philadelphia được công bằng, minh bạch và hiệu quả thông qua việc điều tra công bằng và kịp thời, cũng như giám sát các hoạt động, chính sách và hành động của Sở Cảnh sát và các viên chức sở tại.</p> <p>Hiến chương Tự trị là tài liệu thiết lập điều lệ cho hoạt động chính trị của Thành phố. Tuân theo Hiến chương, hầu hết các nhân viên của Thành phố đều được tuyển dụng thông qua hệ thống công chức. Hệ thống công chức yêu cầu hầu hết các vị trí phải được tuyển dụng dựa theo thứ hạng của nhân viên thông qua việc kiểm tra. Các vị trí tuyển dụng được miễn thi hành công vụ sẽ không phải tuân theo các yêu cầu này.</p> <p>Nếu bạn bỏ phiếu “Có” cho câu hỏi này, đồng nghĩa rằng bạn sẽ chấp thuận việc thêm các nhân viên CPOC vào nhóm các nhân viên Thành phố được tuyển dụng không thông qua hệ thống công chức.</p>	<p style="text-align: center;">Câu hỏi #4</p> <p style="text-align: center;">Điều lệ được thay đổi theo đề xuất 4</p> <p style="text-align: center;">Được gửi tới Cử tri bởi: Tờ đơn số 230106 (được duyệt ngày 23/03/2023); Nghị quyết số 230115 (được duyệt ngày 09/03/2023)</p> <p>Câu hỏi phiếu bầu:</p> <p>Hiến chương Tự trị của Philadelphia có nên được sửa đổi để thành lập Văn phòng Giám đốc an toàn công cộng và định rõ quyền hạn, nhiệm vụ và trách nhiệm của họ hay không?</p> <p>Trình bày:</p> <p>Hiến chương Tự trị là tài liệu thiết lập bộ máy chính trị của Thành phố. Chính là Hiến pháp của Thành phố.</p> <p>Nếu bạn bỏ phiếu “Có” cho câu hỏi này, đồng nghĩa rằng bạn đã chấp thuận việc thêm một vị trí mới trong Hiến chương Thành phố, với tên gọi Giám đốc an toàn công cộng.</p> <p>Vị trí này sẽ phải chịu trách nhiệm phối hợp sử dụng các nguồn tài nguyên, ví dụ như nhân sự và công cụ, thuộc nhiều sở ngành của Thành phố, như Sở Cảnh sát và Cứu hỏa. Vị trí này cũng sẽ cung cấp chỉ dẫn và phê duyệt cho các sở ngành trên về các chính sách và chương trình của Thành phố, ví dụ như các chương trình phòng chống bạo lực, cũng như sẽ thực hiện nghiên cứu và chuẩn bị báo cáo về các hoạt động An toàn công cộng của Thành phố.</p>
---	--	---	---